



## ZONEMODA JOURNAL

numero / issue 2 (2011)

**Cultura della moda italiana – made in Italy**

### Direttore / Editor in Chief

Maria Giuseppina Muzzarelli

### Comitato Editoriale / Editorial Advisory Board

Paola Colaiacomo

Roberto Grandi

Maria Luisa Frisa

Mario Lupano

Emanuela Mora

Enrica Morini

Eugenia Paulicelli

Adelheid Rasche

Giorgio Riello

Roberta Sassatelli

### Cultura della moda italiana – Made in Italy guest editor

Simona Segre Reinach

### Redazione / Editorial Staff

Daniela Baroncini

Nicoletta Giusti

Mariella Lorusso

Claudio Marengo Mores

Antonella Mascio (segreteria / secretary)

Federica Muzzarelli

Giampaolo Proni

Alessandra Vaccari

### Design

Alessandro Gori

### Traduzioni e revisioni / Translations and revisions

Alessia Di Paolo

Mariella Lorusso

Maura Vecchietti

### ZoneModa Journal

Facoltà di Lettere e Filosofia Università di Bologna - Polo Scientifico-Didattico di Rimini

via Santa Chiara 40 - 47900 Rimini (Italy)

zonemodajournal@unibo.it

con il contributo del Corso di Laurea in Culture e Tecniche della Moda e di Uni.Rimini

© 2011, Edizioni Pendragon

Via Albiroli, 10 – 40126 Bologna

www.pendragon.it

È vietata la riproduzione, anche parziale, con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la fotocopia, anche ad uso interno o didattico, non autorizzata.  
No parts of this publication may be reproduced in any form or by any means without the written permission of Pendragon.

Finito di stampare a Bologna nel mese di settembre 2011 /

Printed in Bologna, September 2011

**Nota sulle traduzioni** - Alessia Di Paolo ha tradotto dall'italiano all'inglese l'editoriale di M.G. Muzzarelli e revisionato le note bio-bibliografiche di tutti gli autori.

Mariella Lorusso ha tradotto, dall'inglese all'italiano i saggi di A. Rasche e J. Tsuchiya; dall'italiano all'inglese il saggio di S. Ironico. Mariella Lorusso ha curato la revisione dei seguenti articoli in inglese: A. Cereda e L. Meraviglia; G. Proni; M. Pecorari; P. Colaiacomo; O.K. Pistilli; A. Rasche; J. Tsuchiya.

Maura Vecchietti ha tradotto dall'italiano all'inglese i saggi di: P. Calefato; C. Colombi; E. Danese; L. Gavazza; P. Manfredi; E. Morini; M. Pedroni; S. Pomodoro; M.C. Tonelli; A. Vaccari; S. Segre Reinach; F. Muzzarelli; A. Mascio; R. Marinetti; C. Marengo Mores; I. Guzman; G. Matteucci; F. Scianna; M.G. Muzzarelli; F. Fontana; S. Melatti; B. Babini; A.M. Casazza; S. Melatti; E. Tosi Brandi; V. Lescano; A. Etemad; D. Bigarelli; N. Giusti

Anita Weston ha tradotto in inglese il saggio di P. Colaiacomo.

**Note on translations** - Alessia Di Paolo translated from Italian into English the Letter from the Editor by M.G. Muzzarelli and reviewed the bio-bibliographic notes of every author.

Mariella Lorusso translated: from English into Italian the essays by A. Rasche e J. Tsuchiya; from Italian into English the essay by S. Ironico. Mariella Lorusso edited the review of the following English essays: A. Cereda e L. Meraviglia; G. Proni; M. Pecorari; P. Colaiacomo; O.K. Pistilli; A. Rasche; J. Tsuchiya.

Maura Vecchietti translated from Italian into English the essays by: P. Calefato; C. Colombi; E. Danese; L. Gavazza; P. Manfredi; E. Morini; M. Pedroni; S. Pomodoro; M.C. Tonelli; A. Vaccari; S. Segre Reinach; F. Muzzarelli; A. Mascio; R. Marinetti; C. Marengo Mores; I. Guzman; G. Matteucci; F. Scianna; M.G. Muzzarelli; F. Fontana; S. Melatti; B. Babini; A.M. Casazza; S. Melatti; E. Tosi Brandi; V. Lescano; A. Etemad; D. Bigarelli; N. Giusti.

Anita Weston translated into English the essay by P. Colaiacomo.



- 7 **Maria Giuseppina Muzzarelli**  
Editoriale / Letter from the Editor

## LA CULTURA DELLA MODA ITALIANA – MADE IN ITALY

- 12 **Simona Segre Reinach**  
Made in Italy in Motion
- 14 **Patrizia Calefato**  
Il vintage dell'immaginario: il tempo, la moda, i nuovi progetti /  
Vintage in Imagery: time, fashion, new projects
- 22 **Paola Colaiacomo**  
Critica della Moda e "Made in Italy" /  
A Critique of fashion and "Made in Italy"
- 32 **Elda Danese**  
Moda, modernità e luoghi del Made in Italy /  
Fashion, modernity and places of Made in Italy
- 40 **Ornella Kyra Pistilli**  
De-branding Italy
- 48 **Ambrogia Cereda e Laura Meraviglia**  
Made in Italy: arte e senso della realtà /  
Made in Italy: art and reality perception
- 56 **Chiara Colombi**  
Made in quale Italia? /  
Made in what Italia?
- 60 **Giampaolo Proni**  
Linee di ricerca per il Made in Italy /  
Research Perspectives on Made in Italy
- 68 **Maria Cristina Tonelli**  
Creatività e impresa: destini incrociati del Made in Italy /  
Creativity and business: the crossed destinies of the Made in Italy
- 76 **Priscilla Manfredi**  
"Cortina" 1937-1940: quattro annate di folklore, moda e autarchia nella valle d'Ampezzo /  
"Cortina" 1937-1940: four years of folklore, fashion and autarchy in the Ampezzo valley
- 84 **Enrica Morini**  
Gianfranco Ferré. Progettare il prêt-à-porter /  
Gianfranco Ferré. Designing prêt-à-porter
- 94 **Adelheid Rasche**  
Mode Italien RELANG: fotografia di Moda in Italia di Regi Relang, dal 1949 al 1981 /  
Mode Italien RELANG: fashion photography in Italy by Regi Relang, 1949 to 1981
- 106 **Lelio Gavazza**  
Il futuro guarda alla Cina /  
The future is looking at China
- 112 **Marco Pedroni**  
Dal fashion forecasting al coolhunting. Un nuovo modello di ricerca per le aziende italiane? /  
From fashion forecasting to coolhunting. A new research model for Italian companies?
- 120 **Sabrina Pomodoro**  
Percorsi urbani e percorsi di moda. Uno sguardo antropologico sul consumatore di moda  
in Corso Vittorio Emanuele a Milano /  
Urban and fashion pathways. An anthropological view of fashion consumers  
in Corso Vittorio Emanuele, in Milan

- 128 Una conversazione con Maria Luisa Frisa, a cura di Alessandra Vaccari /  
A talk with Maria Luisa Frisa, edited by Alessandra Vaccari
- 136 Una conversazione skype con Valerie Steele, a cura di Simona Segre Reinach /  
A skype conversation with Valerie Steele, edited by Simona Segre Reinach
- 146 Una conversazione con Giusi Ferré, a cura di Simona Segre Reinach /  
A Talk with Giusi Ferré, edited by Simona Segre Reinach
- 152 Studiare la moda: un tentativo di sistematizzazione (a cura di Simona Ironico) /  
Studying fashion: an attempt at systematization (edited by Simona Ironico)
- 154 Bibliographical References (a cura di / by Simona Ironico)

## INTERMEZZO / INTERMISSION

- 160 **Federica Muzzarelli**  
Volto del made in Italy / Faces of the Made in Italy  
Percorso per immagini a cura di Federica Muzzarelli – Archivio Alfa Castaldi + Paolo Castaldi +  
Stefano Guindani

## BACKSTAGE

- WORK IN PROGRESS
- 179 **Francesca Fontana**  
ZoneModa Web Cell
- 181 **Silvia Melatti**  
L'archivio: accumulare, documentare, creare la moda /  
The Archive: accumulating, documenting, creating Fashion
- 184 **Giampaolo Proni**  
ReeDo: un Fashion concept store per i centri commerciali /  
ReeDo: a Fashion concept store for shopping malls
- 186 **Alessandra Vaccari**  
Moda e design indipendente in Argentina /  
Fashion and independent design in Argentina
- INTERVISTE / INTERVIEWS
- 189 **Simona Segre Reinach**  
Intervista a Massimo Alba /  
Interview with Massimo Alba
- 194 **Antonella Mascio**  
Yoox.com, lo store virtuale più conosciuto al mondo. Intervista a Federico Marchetti, ideatore, fondatore e  
amministratore delegato di Yoox Group /  
Yoox.com, the best known virtual store in the world. An interview with Federico Marchetti, creator, founder  
and ceo of Yoox Group
- 196 **Federica Muzzarelli**  
La Photographie de Mode. Un Art Souverain. Intervista a Frédéric Monneyron /  
La Photographie de Mode. Un Art Souverain. An interview with Frédéric Monneyron
- 199 **Raffaella Marinetti**  
Il design essenziale. Intervista a Roberto Menichetti /  
The essential design. An interview with Roberto Menichetti
- 201 **Simona Segre Reinach**  
Intervista a Jacques Reynaud, costumista teatrale /  
Interview with Jacques Reynaud, stage costume designer



## RECENSIONI/ REVIEWS

- 205 **Giovanni Matteucci**  
Daniela Baroncini, *La moda nella letteratura contemporanea*, Milano, 2010
- 207 **Maria Giuseppina Muzzarelli**  
Giorgio Riello e Peter McNeil (a cura di), *The Fashion History Reader. Global Perspectives*, London and New York, 2010
- 210 **Ferdinando Scianna**  
Federica Muzzarelli, *L'immagine del desiderio. Fotografia di moda tra arte e comunicazione*, Milano, 2009
- 212 **Elisa Tosi Brandi**  
Maria Giuseppina Muzzarelli, Giorgio Riello ed Elisa Tosi Brandi (a cura di), *Moda. Storia e storie*, Milano 2010
- 216 **Antonella Mascio**  
Emanuela Mora, *Fare Moda*, Milano, 2009
- 218 **Irene Guzman**  
Berg, *Encyclopedia of World Dress and Fashion*, Oxford, 2010
- 220 **Claudio Marengo Mores**  
Simona Ironico, *Come i bambini diventano consumatori*, Bari-Roma, 2010
- 222 **Giovanni Matteucci**  
Carla Lunghi e Maria Antonietta Trasforini (a cura di), *La precarietà degli oggetti. Estetica e povertà*, Roma, 2010
- 224 **Irene Guzman**  
Edoardo Nesi, *Storia della mia gente*, Milano, 2010.
- MOSTRE/ EXHIBITIONS
- 226 **Federica Muzzarelli**  
Greta Garbo e Ferragamo. Il Made in Italy tra Minimalismo e Gender Crossing /  
Greta Garbo and Ferragamo. The Made in Italy between Minimalism and Gender Crossing
- 228 **Silvia Melatti**  
Una giornata moderna. Moda e stili nell'Italia fascista 1922-1943 /  
Fashion at the Time of Fascism. Italian Modernist Lifestyle 1922-1943
- 231 **Elisa Tosi Brandi**  
René Gruau e Milena Pavlović Barilli, Università di Bologna e di Belgrado:  
due artisti e due gruppi di lavoro a confronto nell'ambito di un progetto di cooperazione internazionale /  
René Gruau and Milena Pavlović Barilli, University of Bologna and of Belgrade:  
comparing two artists and two work groups within the framework of an international cooperation project
- 236 **Benedetta Babini**  
Tim Walker: l'immagine dei sogni /  
Tim Walker: the Image of dreams
- 238 **Anna Maria Casazza**  
Moda e cinema in bella mostra /  
Fashion and Film on display
- FLASH
- 244 **Asal Etemad**  
Moda e shopping in Iran /  
Fashion and shopping in Iran
- 246 **Victoria Lescano**  
Un percorso per le capitali della moda latinoamericana /  
A walk through the capitals of Latin American fashion
- 249 **Marco Pecorari**  
La moda all'università: Notes from the Centre For Fashion Studies – Stockholm University /  
Fashion at the Academia: Notes from the Centre For Fashion Studies – Stockholm University
- 253 **Patrizia Sandretto Re Rebaudengo**  
Premio StellaRe /  
Stella Re Award



- 254 **Junji Tsuchiya**  
Come può la “Sindrome Galápagos” sopravvivere alla globalizzazione? /  
How can Japan's “Galápagos Syndrome” survive Globalization?
- 261 (C●)LATERAL THINKING  
**Daniela Bigarelli**  
Il distretto di Carpi tra produzione made in Italy e delocalizzazioni /  
Carpi district between Made in Italy production and delocalization
- 266 **Nicoletta Giusti**  
Intervista ad Antonio Franceschini. Responsabile nazionale del CNA Federmoda /  
Interview with Antonio Franceschini. Head of national CNA Federmoda
- 271 Contributi / Contributors